

???? C-515/07

Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie

?????

Staatssecretaris van Financiën

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„????? ?????????? ??? — ????? ? ?????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ????????? ??
?????????????? ?????? ? ?? ????? ?????? — ????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????? ??
??????, ??????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ??????“

?????? ?? ??????????

???????? ????????? — ??????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????? ?????? —
???? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????? ????????? — ??????????? ?? ??????, ?????? ??
????????? ?????????

(???? 6, ????????? 2, ????? ?) ? ??? 17, ????????? 2 ?? ????????? 77/388 ?? ??????)

???? 6, ????????? 2, ????? ?) ? ??? 17, ????????? 2 ?? ?????? ????????? 77/388 ??????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ????????? ??????
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????? ? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ??
?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ???, ??? ???????????, ?????? ?? ?????????? ?
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?
?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ? ??????, ?????????? ? ?????? ??????, ??
????????? ?? ?????????????.

???? 6, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?? ?? ?????????
????????, ?????? ?????? ?????????, ?????? ?? ??????? ?????? ??????????? ?? ?? ?????? ??
??, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? „????????? ?????“ ?? ?????????????????? ??????? ??
????????? ?? ?????? ?????????????.

(?. ????? 38, 40 ? ??????????????)

???????? ?? ??? (????????? ??????)

12 ????????? 2009 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ????? ? ?????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ????????? ??
????????????????? ?????? ? ?? ?????? ?????? — ????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????? ??

“?????, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ????? ? ??????”

?? ??? C?515/07

? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Hoge Raad der Nederlanden (????????????) ? ??? ?? 2 ????????? 2007 ?., ????????? ? ????? ?? 22 ????????? 2007 ?., ? ????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie

?????

Staatssecretaris van Financiën,

????? (????????? ??????),

????????? ?? ??: ?-? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ??????, ??? R. Silva de Lapuerta (????????????), ??? E. Juhász, ??? G. Arestis ? ??? J. Malenovský, ?????,

????????????? ??????????: ?-? P. Mengozzi,

?????????: ?-? C. Strömholm, ?????????????????,

????????? ????????????? ? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 16 ????????? 2008 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

– ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ??? C. Wissels ? ??? M. de Grave, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ??? L. Inez Fernandes, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??? T. Harris, ? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ??? K. Lasok, QC,

– ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??? D. Triantafyllou ? ??? W. Roels, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? 22 ?????????? 2008 ?.,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 6, ?????????? 2, ?????? ?
?? ????? 17, ?????????? 2 ? 6 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977
??????? ???????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ????????
????????? ?????? ???????? — ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ???????
????????? ??????? (?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „?????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Vereniging Noordelijke Land- en
Tuinbouw Organisatie (????????? ??-????????? „VNLTO“) ? Staatssecretaris van Financiën ??
????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????????
(????????? ??-????????? „???“).

??????? ??????

????????????? ??????? ???????

3 ????? 2 ?? ?????????????????? ?????????????:

„? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ???????:

1. ?????????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????????????????? ?????, ?????????????? ? ????? ?? ??????????;

[...]“. [????????????????? ???????]

4 ????? 6, ?????????? 2 ?? ?????????????????? ?????????????:

„????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ???????????:

?) ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ??
????????????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ??-????? ?? ?????,
????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? [???]
????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????;

?) ?????????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????, ??
????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ??-????? ?? ?????, ??????????
?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????.

????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ???
????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????“. [?????????????????
?????????]

5 ?????????? ??????? ?? ????? 17, ?????????????? 2 ? 6 ?? ??????????????????:

„2. ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
????????, ?????????????????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????:

?) ?????????? ??? ?????? [???] ?? ?????? ??? ??????, ?????? ?????? ?????????????????????????? ?????
?? ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?? ??????????;

[...]

6. ? ?????, ?? ??-????? ?? 4 ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????
?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? [???]. ?? ?? ??????????

8 VNLTO ????????? ?????????? ?? ????????? ?????????? ? ??????? Groningen,
Friesland, Drenthe ? Flevoland. ?????? ???????, ? ?????? ????????????? ??????? ? ????
?????? ????, ?????? ?????? ? ?????????????????, ??-????????? ??? ? ? ????? ? ??????????????
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????.

9 ????? ????????? ?? ??? ?????????, VNLTO ????????? ????????? ????? ?????????????
?????? ?? ?????? ?????????, ?? ????? ????????? ?? ??? ????????????????? ?? ????????. ???
?????? ?? ?????????? ? ?? ????? ??????. ?????????? ?? ??? ?????????? ????????? ?
???????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????.

10 ??? 2000 ?. VNLTO ?????????? ????? ? ?????????? ??????, ????? ?? ?????????? ?????
?? ?????????? ?? ?????????? ? ???, ??? ? ?? ?????? ?????????, ????? ?? ?? ?????????? ?
?????????. VNLTO ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??, ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ????? ? ??????, ?????????????? ?? ??, ?????? ?? ?????????? ??
?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????.

11 ?? ?????????? 2000 ?????? VNLTO ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????? ??? ?? ???. ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
??, ?????????? ?? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
VNLTO. ?? 14 ??? 2001 ?. VNLTO ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
?? ??? ?? ?????? ? ?????????????? ??????????. ??? VNLTO ??????, ?? ??? ?????? ??
????????????? ?? ??, ?????????????????? 79 % ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ? ??????. ?
????????? ?? 3 ?????? 2001 ?. ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????.

12 ? ?????? ?? 26 ??? 2002 ?. ?????????? ?????????? ?????? ?? VNLTO ??? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????. ? ??? ?? ?? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ? ??????????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? VNLTO, ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????????. ?? ??? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?? 49
% ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? VNLTO.

13 ? ?????? ?? 26 ??? 2002 ?. VNLTO ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???
?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????. ? ?????? ?? 15 ??? 2002 ?. ??????????
????????? ?????????????? ?????????? ???.

14 VNLTO ?????? ??? ?????? ??? Gerechtshof Leeuwarden. ?? 17 ??? 2005 ?. ???
????????? ?????????? ?????????? ??????. ?? ?????, ?? ??????????, ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????, ?????? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? VNLTO. ?????? ?????????? ?????????? VNLTO ?? ??? ??
????????? ??????, ?????? ? ? ??????????, ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ??
????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????.

15 ?? 27 ??? 2005 ?. VNLTO ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? Gerechtshof
Leeuwarden.

16 ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????, Hoge Raad der Nederlanden ?????????, ?? ?????? ?
????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??, ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????, ?????? ?? ??????????
????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ? ??, ??? ? ?? ?????? ??????,
????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????.

17 ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? VNLTO ?? ?????? ??
?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?
?????????, ??? ?? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ??, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????, ??????
? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? 2 ?? ?????????????.

18 ??? ????? ?????????????? Hoge Raad der Nederlanden ?????? ?? ????? ?????????????????
? ?? ????????? ?? ????? ?????????? ?????????????? ?????????:

„1) ?????? ?? ????? 6, ????????? 2 ? ????? 17, ?????????? 1, 2 ? 6 ?? [?????????????] ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?? ?????????????????? ????? ? ?????????? ?? ?????? ? ??????
?????????? ?????? ?? ????? ?????????????? ??????, ?? ? ?????? ?????? ? ??????, ?????? ??
?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ???????, ????? ? ?? ?????? ?????, ? ??
????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ??
????????????????? ?? ????? ?????? ? ????????

2) ??? ?????????????? ????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ????? 6, ????????? 2 ??
[?????????????] ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????, ?????????? ?? ?????????????????
??????, ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ? ?? ??????, ????? ?????? ? ??????????????
????????????????? ?? ??????? ? ????? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????
?? ????? ?????? ? ??????, ????? ?? ?????????? ?? ??????????????“

?? ?????????????????? ????????

?? ??????? ???????

??????????, ?????????????? ???? ?????

19 ?????????????????? ?????????????? ???????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????????????????? ????? ?? ????? ??
????????????? ?????????????? ??, ?????????? ????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ????? ??????. ????? ?? ?????????, ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ???? ?????????.

20 ?????????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ?? VNLTO ??? ?? ???
?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????? ??????? ? ??????????????,
????? ? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ??????? ? ???? ??????. ?? ?????????, ?? ??
????? ??? VNLTO ??????? ? Land- en Tuinbouw Organisatie Nederland ? ?? ?
????????????????????? ?? ???? ?????????????? ???? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????????????, ?????????????? ? ??????????????
?????. ?????? ?????????????????? ???????, ?? VNLTO ???? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????.

21 ? ????????? ?? ????????? ?????????????? ???? ???? ?????????????????? ??????????????
?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ???? ?? ?? ?????? ???????
????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????. ?? ?????? ??????, ?? ? ?????? ?? ??????????
????????????????? VNLTO ???? ?? ?????? ?????????????? ?? ??, ??????? ? ?????????????????? ?
????????, ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????.

27 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??
 ?????????????? ????? ?? ????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ? ??????? ?????
 ??????? ?? ? ??????? ? ??????? ??????? ?????????????????? ??????????. ??????? ?????????? ?? ???
 ?????????????????? ????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ???????
 ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ??
 ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? (??, ?????????? ?? 22 ?????????? 2001 ?. ??
 ????? Abbey National, C?408/98, Recueil, ???, I?1361, ????? 24 ? ?????????????? ??????????
 ??????????).

28 ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ? ??????????? ????? ??
???, ?? ?????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????
?? ?????????? ?????????? (??, ?????????? ?? 30 ??? 2006 ?. ?? ??? Uudenkaupungin kaupunki,
C?184/04, Recueil, ???, I?3039, ?????? 24 ? ?????????? ?? 14 ?????????? 2006 ?. ?? ??? Wollny,
C?72/05, Recueil, ???, I?8297, ?????? 20).

29 ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????? ??????, ??? ?????? ?? ??
????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ??????????? ? ??? ??
????????????????? ???????????.

30 ?? ?????????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????? ???????????, ??
VNLTO ?????????? ?? ??? ??????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ? ??????, ?????? ?? ??????????
?? ??????????, ? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????
????????? ????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? VNLTO ? ??????????????
????? ??? ???? ??????, ??? ??? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????????? ??? ?????????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???????????.

31 ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ? ? ?????? ?? ?????????????? ?? VNLTO ??????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ? ?? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?????????
????????? ? ?????????, ? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? „????????? ???“ ?? ?????? ?? ??? 6, ?????????? 2,
????? ?) ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????.

32 ? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??-??????????
?? ?????????? ?? 14 ??? 2005 ?. ?? ??? Charles ? Charles-Tijmens (C?434/03, Recueil, ???,
I?7037), ? ? ?????????? ?? ?????? 23—25 ?? ??? ?????????, ? ?????? ?????? ? ??????????
????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???, ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ???
????????? ?????????, ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????????, ? ?? ?????? ????. ?? ??????????
????????? ??????, ?? ?????????????????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ??? ??
?????? ??????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ??? ?? ? ??????
?????? ? ?????????? ?? ??????????, ??? ?? ??? ?????? ? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??
???, ??? ?? ? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ????. ?? ?????????????????????????? ??? ?????? ?? ??????? ??????????????
??????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????? ????, ??? ??????
?? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ???
????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????????. ??? ??? ?????????, ??????
????????? ? ?????????????? ??????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ???, ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????????????
????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ??? ??-????? ?? ???, ?????????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ??? 6, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ??????????????.

33 Hoge Raad der Nederlanden ??????, ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?
?? ??????????? ?? „????????????? ???, ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??????????
?????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??? ?? ???“, ??? ?? ??? 6, ?????????? 2, ??????
?) ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ???.

34 ?????????? ? ?? ?????????? ??? ???? , ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ??
?????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????,

???? „?? ??????[?]“ ? ??? ?? ??????? ?? ??? 2, ????? 1 ?? ???????????, ????????? ??
???????????? ????????? ?? ????? ?? ?? ?????, ????????? ????????? (?? ? ??? ??????
???????? ?? 12 ????? 2006 ?. ?? ??? Optigen ? ??, C?354/03, C?355/03 ? C?484/03, Recueil,
???. I?483, ????? 42, ????? ? ?????????? ????????? ?????????).

35 ?? ?? ?????? ?? ??????? ????? ??????? ??????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????
„?? ????????? ?????“ ?? ??????? ?? ??? 6, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????????????, ????? ? ??
?? ?????????, ?? ?? ??? Securenta, ?? ????? ? ????????????? ??????? ?? 13 ??? 2008 ?.
(C?437/06, ??????, ??? I?1597) — ???????, ????????????? ????? ????????????????? ??
???????????? ????????????????? ?????????? — ????? ?????? ??????? ? ??????? ? ??????? ??
????? ?????? ?????? ?? ?? ????????? ??????? ?? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????????
?????????? ?? ? ?????? ?? ?????????????????????????????, ?????? ????????? ??????????????
???????????????? ?????????? ? ????????????????????? ?????????.

36 ? ??? ?????????? ????? ? ?????????? ? ????? 26 ?? ??? ???????, ?? ?????????????????
???????? ?? ?????? ? ????????????? ????? ?? ?????????????, ??? ????????? ? ????? 28 ??
???????????? ???????, ?? ?????????????? ? ????????????? ????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
???????????????? ?? ?????????????? ????????? ?? ?????? ?????????????????????????????, ??????????
?? ??????? ?????? ?? ??????????, ??? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ??????????? ??
????????? ? ???.

37 ??? ??? ?????? ? ?????? ? ????? 30 ? 31 ?? ????????????? ???????, ?? ??????????????? ??
???????????????????????????? ????? ?? ?? ????????????????? ??????? ?? ????????? ??????????? ?? ??? ??
?????? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ? ??????? ? ?????????, ????? ???????
???????????????????? ?? ????????? ?? ??????? ? ????????????? ????? ?? ?????????????, ? ?? ??????
???????????????????????????? ????? ??????? ???
?????????? ? ????????????????????? ?????????, ????? ?? ??????? ? ????????????? ????? ??
????????????????, ??????????????? ?? ????????????? ?? ?????? ????????????? ?? ????????? ??????????? ??
?????????? ????? ????????????? ????? ??????? ?????? ?? ?????? ????????????? ?? ????????? ????????? ??
???????????????????????????? ??????? ?? ???.

38 ?? ??? ????????????????? ?????, ????? ????????? ? ????????????????? ??????? ? ????? 38 ??
?????? ?????????????, ?? ??? 6, ????????? 2, ????? ?) ?? ????????????????? ????? ?? ?? ??
?????????? ???????, ?????? ?????? ?????????, ????? ?? ??????? ?????? ????????????? ????? ??
?????? ?? ??, ????? ?? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? „????????? ?????“ ?? ?????????????????
???????? ?? ??????? ?? ??? ?????????????. ????????? ????????? ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ????? 2, ????? 1 ?? ??????????????? ?? ????????? ?????????????.

39 ?????? ??? ?? ?? ??????????, ?? ?? ????????? ?? ??????? ?? ??? Charles ? Charles-
Tijmens, ????????? ??-????, ????? ?? ?????? ?? ?????????????, ????????? ? ??????????????? ??
????????????????, ????? ?? ??? ?????????? ??????????? ?? ????? ??????, ????? ?? ??????????? ??
???????? ??????????? ?? ????????????????????? ??????? ?? ???, ?????? ??
?????????? ????????????????? ? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????, ????? ?? ??????????? ??
???????????????? ?????? ?? VNLTO, ????????????? ?? ? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????
?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????, ? ????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?????????????????????????, ?????? ??? ?? ?????????????????????????????????
?????????? ?? ??????????? ?? ??? ?????????????.

40 ??????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 6, ????????? 2, ?????
?) ? ??? 17, ????????? 2 ?? ????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ?????? ? ??????, ?????????? ? ?????????????
?????? ?? ??????? ?? ??????, ?????????? ?? ????????????????? ?????? ?? ?????????????????????
????, ??? ??????????? ?? ?? ??????????????????? ?? ??? ?????? ? ??????, ?????????? ? ??????

??????, ?? ??????? ?? ???????????.

?? ??????? ???????

41 ??????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ??????????
?? ??????? ???????.

?? ??????????? ??????????

42 ? ?????? ?? ???????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ???????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????????? ??????) ?????:

????? 6, ?????????? 2, ?????? ?) ? ????? 17, ?????????? 2 ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ??
???????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ???? ?????????? ?? ???????
?????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?
????????, ?? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ? ???????,
????????????? ? ?????????????????? ????????? ?? ????????? ?? ?????????, ??????????? ?? ???????????????
???????? ?? ?????????????????????????? ?????, ???? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??
????? ?????? ? ?????????, ?????????? ? ?????????? ???????, ?? ?????????? ?? ??????????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????????????.